

## AL MARGEN DEL MANIFIESTO

La reserva de tratar más extensamente este interesante documento político, hoy sólo nos ocuparemos de la significación del mismo, en cuanto tiende a despertar los viejos odios, ya muy adormecidos, trayendo a la arena, con sus mismas designaciones, los tres bandos que se disputaron el Poder en diciembre de 1913.

Creíamos sinceramente que ya el doctor Durán, después de haber logrado su objeto, cual era acandillar la Unión Nacional en aquella memorable jornada, contra el fernandismo, se había vuelto a dedicar a su profesión y a sus estudios científicos, esto es, a la vida sosegada y digna que había llevado durante luengos veinte años. Entendimos entonces que el honorable galeno don Carlos Durán había surgido a la palestra en un momento de ofuscación, sugestionado por el señor Licenciado González Viquez y quién sabe si por una promesa de apoyo oficial, que se desvaneció tan luego no pudo llevarle al señor Presidente Jiménez, no las firmas, sino los 23 diputados que garantizaban la efectividad del pacto Durán-Iglesias. Mas, pronto nos hemos desengañado: el doctor Durán no es el hombre juicioso, grave y sereno que se figuran aquellos que no le conocen de cerca; a lo contrario: es muy apasionado y violento, y los que lo duden, pueden recordar la escena aquella que precedió al nombramiento del Licenciado don Máximo Fernández como Presidente del Congreso, cuando el doctor Durán se levantó de su asiento visiblemente alterado y se retiró del recinto de las leyes en compañía de don Leonidas Briceño. El Manifiesto nos ha revelado con pena que al doctor le encanta la política; lo que juzgamos un accidente de su vida no era más que su carácter normal, y lleva trazas de convertirse en un político de oficio con amagos de candidato crónico. El Licenciado Fernández es un verdadero político, y tiene la fortuna o la desgracia de que, cada vez que pierde, se queda con un juego cada vez más brillante que lo incita a "jugar la próxima", y si no él, ahí están sus amigos que lo aseñalan hasta que lo obligan a consentir en una nueva candidatura que a la postre se convierte en pesadísima cruz. Pero el doctor Durán no se encuentra en las mismas circunstancias ni está vinculada a su nombre la vida de un partido, pues la Unión Nacional reconoce como Jefe al señor Licenciado don Cleto González Viquez. Es, pues, realmente asombrosa y estupefaciente su actitud. Hablar de duranismo a estas horas equivale a declararse candidato crónico de la Unión Nacional, sobre todo en momentos en que no se trata de elegir Presidente de la República.

El doctor habla de los graves y trascendentales problemas que está llamado a resolver el próximo Congreso, entre los cuales coloca la reforma de la Ley de Elecciones y el nombramiento de Presidente de la República, cosas que parecen interesarle sobremanera.

Nótase el empeño del señor Durán de hacer creer al pueblo que él es el defensor de las instituciones, cuando un verdadero repúblico jamás debió enfrentarse a un partido popular, fiando su elección a combinaciones oscuras con elementos notoriamente adversos, o a un juego de azar y marchando del brazo durante toda la jornada con los ministros de Guerra y de Gobernación, que eran duranistas (Véase al respecto el segundo artículo del señor Licenciado don Ricardo Jiménez). Empezar una cruzada, como él dice, contra el Gobierno que, aunque incidentalmente, contribuyó a formar, parécenos un absurdo y acusa falta de previsión. "He creído conveniente—dice—excitar a todos nuestros copartidarios para que vayan a votar sin vacilaciones ni temores, en defensa de los intereses del país, hoy gravemente amenazados... sobre todo si podemos contar, como lo esperamos, con que todos los elementos independientes y sanos del país acuerpen la nueva cruzada que vamos a emprender para salvar los verdaderos principios republicanos, o sea la vida misma de la República". Es decir, salvar al país del señor Licenciado González a quien ayer no más se eligió, con ese objeto!! Esto es realmente asombroso, y francamente, no podemos comprender cómo el ilustrado facultativo ha podido caer en tan flagrante contradicción.

Y basta por hoy. En nuestro número de la tarde nos proponemos analizar más detalladamente el Manifiesto del señor Durán.

## El señor Guirola Duke visita el Asilo Chapuí

El Ilustrísimo señor don Rafael Guirola Duke, nuestro representante en las próximas conferencias de Buenos Aires, visitó ayer el Asilo Chapuí, en compañía del señor Secretario de Relaciones Exteriores don Julio Acosta y del señor Ministro de Chile en Centro América, don Casimiro Vargas Soler. Durante su estada en nues-

tra capital el culto diplomático salvadoreño ha sido objeto de particulares atenciones, que él ha sabido corresponder con toda fineza.

Ha visitado los principales centros de la ciudad, muy interesado por el progreso del país, cuyas instituciones admira.

Así lo ha hecho saber a sus amigos y allegados.

## El nuevo Gobernador de Cartago



Damos a nuestros lectores esta fotografía del nuevo Gobernador de Cartago, don Enrique Guier, una de las personalidades más simpáticas del Partido Republicano y de la sociedad cartaginesa, en cuyo honor y en el de nuestro distinguido amigo don Miguel Brenes, se dió anteanoche un banquete en el hotel "Lafayette". Las atenciones de que ha sido objeto al tomar posesión de su puesto de Gobernador ponen de relieve los altos méritos que ostenta este íntegro caballero y la confianza que se tiene en sus futuras gestiones.

## Protesta por el hundimiento del "Ancona"

Se confirma la noticia de que el "Bosnia" fué hundido por un submarino con bandera austriaca

ROMA, 5.—En el valle de Lendro, desde las faldas del Nozzolo y el monte Pari, y desde las cimas del Dora y Rocheta, el enemigo dirige su intenso cañoneo contra nuestras posiciones arrojando también bombas inflamables desde Bezzo a Pieve sin causar daño en nuestras sólidas defensas. En el Tirolo, en el Trentino y los Carnicos no ha habido ningún acontecimiento importante. En Isonzo nuestra acción ha continuado siempre en progreso, pues avanzamos algo sobre Javoreck, la cuenca del Plezzo y las alturas al Norte de Gorizia. En Carso conquistamos unos fuertes atrincherados llamados Delle Frasche. Al Sureste de San Martino nuestros aeroplanos el doce de noviembre a pesar

del temporal lograron invadir Carso y bombardearon la estación del ferrocarril de Reifemberg-San Daniels; la fila de trenes parados en las estaciones encontraron en su camino dos aeroplanos de los tipos Albatross y Aviatik, pero nuestros aviadores volvieron a sus líneas sin daño.

PETROGRADO, 15.—Oficial. En el lado occidental del lago Urmiah, en Persia, los rusos rechazaron un fuerte ataque de las fuerzas Turcas y Kurdas.

### TOME USTED PONCHE INGLES

WASHINGTON, 15.—Macomi entregó a Lansing los documentos y la protesta por el hundimiento del Ancona, que forman la denuncia que se envía a los Aliados, de-

clarando que se le hundió sin previo aviso y sin observar ninguna de las formalidades que deben acompañar al derecho de registro, que el submarino despiadadamente bombardeó al barco matando e hirviendo a los pasajeros, varios de los cuales que se acercaron nadando al submarino con la esperanza de que los salvaran fueron rechazados con burlas y que denuncia todo esto a los Estados Unidos ya sea austriaco o alemán el submarino.

LONDRES, 15.—El Evening News dice en un despacho de Atenas que se dice allí que el Primer Ministro y el Ministro de Hacienda intimaron a los diplomáticos de la Entente, quienes inquestionablemente se alarmaron mucho, que si los franco-ingleses en Serbia trataban de retroceder hacia Salónica las autoridades griegas tratarían de desarmarlos.

### TOME USTED PONCHE INGLES

ROMA, 15.—Comentando la incursión a Verona, Idea Nazionale pide pronta represalia sugiriendo que a todos los alemanes en Italia se les interne en los campos de concentración, confiscándoles todas sus propiedades y que se mantenga a 25 mil austriacos prisioneros como rehenes. El Sumo Pontífice tan luego se enteró del suceso ordenó al Cardenal Gasparry telegrafiar al Arzobispo de Verona, Cardenal Bacilier, pidiéndole detalles para hacer lo posible por aliviar a las víctimas. El Giornale, en un artículo intitulado Diente por Diente, sugiere un modo eficaz para contener los ataques del enemigo a los barcos italianos y consiste en que éstos lleven a su bordo gran número de prisioneros austriacos. Confirmando oficialmente que un submarino con bandera austriaca hundió al Bosnia; que los pasajeros y los tripulantes se embarcaron en cuatro botes, que tres de éstos desembarcaron y que el cuarto llevando doce pasajeros y 7 tripulantes ha desaparecido.

## NOTICIAS DE LA TRANSOCEAN

### LA PRENSA INGLESA PIDE LA OCUPACION DE TODAS LAS ISLAS GRIEGAS.

LONDRES.—El día que Lord Kitchner salió para el Mediterráneo, se publicó en Londres un editorial pidiendo la ocupación de todas las islas griegas con el fin de obligar a Grecia a ayudar a Serbia. Hasta ahora no se sabe, agrega sarcásticamente la prensa, si Lord Kitchner tiene el encargo de ejecutar este 'modo de proteger a los países débiles' lo que la prensa británica preconiza como una idea inglesa. Sin embargo, varios periódicos dicen que preferirían fuera Kitchner a Egipto y no a los Balcanes donde consideran suficiente la presencia del actual Comandante en Jefe.

### EL EX-CONSUL DE ESTADOS UNIDOS DEL JEFE DEL EJERCITO BULGARO SOBRE LA TOMA DE NISH.

SOFIA.—El Jefe del Ejército búlgaro, al dirigir un telegrama al Ministro Radoslavow, anunciándole la toma de Nish, dijo: "Después de combates rudos y sangrientos, las fortalezas de Nish fueron tomadas por nuestras tropas valientes y victoriosas, sobre las que quedaron izadas para siempre las banderas búlgaras." Radoslavow contestó: "Ha sido una gran alegría para mí y mis colegas de Gabinete la noticia del acontecimiento histórico de la toma de Nish, donde ondeará para siempre la bandera búlgara en honor del Zar Fernando y su dinastía y para gloria de los valientes soldados búlgaros. Saludamos a la bandera victoriosa, símbolo y sostén político de la Unión Nacional."

### DOS EN MUNICH RECIBE LA CRUZ DEL MERITO DE PAZ.

MUNICH.—El Conde von Hertling, primer Ministro de Baviera, reconoce en su carta dirigida al ex-Cónsul de los Estados Unidos en Munich, Gaffney, los excelentes servicios de éste en pro de las relaciones amistosas entre autoridades americanas y alemanas. El Ministro dió las gracias a Gaffney por el tren-hospital que debido a sus empeños fue donado por los americanos. En nombre del Rey le otorgó la Cruz del Mérito de Paz, por sus servicios en favor de la asistencia de los heridos.

### COMENTANDO LA NOTA AMERICANA A INGLATERRA.

COLONIA. — Comentando la nota americana a Inglaterra, la "Koelnische Ztg" concluye diciendo que si el Gobierno americano procede conforme al tenor y espíritu de la nota enviada, se hará mérito indudable por liberación del despotismo inglés. Esa nota es un documento de primera categoría y el mismo periódico continúa diciendo que a los ingleses que siempre han estado hablando de la santidad de los tratados y que se dan por protectores de las naciones pequeñas se les ha quitado la máscara por un Gobierno que no abriga simpatía hacia Alemania.

### INFORMES ACERCA DE LA SITUACION EN LOS BALKANES.

BERLIN.—En varios informes semi-oficiales de los enemigos de Alemania acerca de la situación en los Balcanes, se nota extraña discordancia. La Agencia Havas de París, informa de Atenas que la situación de los serbios y de sus aliados es satisfactoria, mientras la Agencia inglesa inalámbrica Poldhie afirma que dos terceras partes del territorio serbio se hallan ocupadas por el enemigo, q' la navegación en el Danubio, entre Bulgaria y Hungría, se restableció y que la retirada a sitios montañesinos se encuentra amenazada.

La Agencia Havas sobresale por su fuerza de imaginación en sus informes, pudiéndose asegurar que la Agencia inglesa Poldhie se man tiene más cerca de la realidad.

### ES FALSA LA NOTICIA DE QUE UN SUBMARINO ALEMAN HAYA SIDO CAPTURADO.

HAMBURGO.—Se declara como pura invención la noticia de la Agencia Havas de que dos destructores ingleses hayan capturado a un submarino alemán, apresando su tripulación.

### EN LOS INSTITUTOS MILITARES DE ESPAÑA ES OBLIGATORIO EL ESTUDIO DEL ALEMAN.

MADRID.—Desde hace tiempo se declaró obligatorio en todos los institutos militares de España el estudio del idioma alemán. Ha aumentado también mucho el número de discípulos en el curso de alemán del colegio alemán de Madrid.

### UNA DECLARACION QUE SE CONSIDERA SENSACIONAL EN BERLIN.

BERLIN.—La declaración de Gregory en la Cámara de los Comunes en Londres se considera sensacional en Berlín. Personas versadas en asuntos políticos creen imposible que un Ministro inglés pudiera tratar de cambiar su promesa posteriormente. Se tiene una nueva prueba de la deslealtad inglesa como tantas otras que se han manifestado en esta guerra, no sólo en cuestión de los tratados internacionales, sino también al sentido de las promesas inglesas con referencia a las declaraciones de Londres.

### LAS TROPAS BULGARAS CONTINUAN PERSIGUIENDO A LOS SERBIOS EN EL VALLE DEL MORAVA.

SOFIA.—El Cuartel General informa que las tropas búlgaras continúan persiguiendo a los serbios en la margen izquierda del río Morava, que cada día se descubre más botín de guerra en las ciudades tomadas en el valle del Morava y q' últimamente se les tomó a los serbios cuatro morteros de tiro rápido, ocho cañones, carros llenos de municiones, varias ametralladoras y ochocientos prisioneros.

### EL GOBIERNO GRIEGO TIENE MAYORIA EN EL PARLAMENTO.

ATENAS.— El Corresponsal del "Basler Nachrichten" en Atenas informa que unos diputados del partido de Venizelos se pasaron al partido gobiernista y que así el Gobierno griego obtuvo ahora mayoría en el Parlamento, lo cual ha sido un golpe para los Aliados.

### NO CAUSAN IMPRESION EN ALEMANIA CIERTOS DISCURSOS DE LOS LORES.

LONDRES.—Los discursos políticos en la Cámara de los Lores no hacen impresión en Alemania en donde se aprecia el valor de algunos Lores que piden al Gobierno inglés más veracidad y juicio político. Por las acusaciones de los oradores se cree que la consecuencia lamentable de la guerra será la caída por mucho tiempo del liberalismo en Inglaterra.

### TOME USTED PONCHE INGLES

### LOS ITALIANOS NO HAN TOMADO NUEVAMENTE CAL DE LANA.

VIENA.—Se declara falso el informe de que los italianos hayan logrado volver a tomar Col de Lana y posesionarse de Monthel. Los italianos tomaron Col de Lana el 7 de noviembre pero lo volvieron a recuperar los austriacos. Monthel nunca fué tomado por los italianos.



# THE MORNING NEWS

ENGLISH EDITION OF "EL IMPARCIAL"

## Germany's Conditions of Peace

### The First Authoritative German

#### Presentation of the Idea.

By Dr. Bernhard Dernburg, Late German Colonial Secretary of State

That Germany would be willing to make peace on the basis of a free neutral sea, guaranteed by the powers, was indicated in a letter written by Dr. Bernhard Dernburg, ex-Colonial Secretary of Germany, and read at a pro-German mass meeting held in Portland, Me. After an explanatory note, Dr. Dernburg divided into numbered clauses his letter, as follows:

I.—Whatever peace is concluded should be of a permanent nature; no perfunctory patching up should be permitted. The horror of all the civilized nations of the Old World slaughtering one another every one convinced of the perfect righteousness of their own cause — a recurrence, if it could not be avoided absolutely, should be made most remote, so as to take the weight from our minds that all this young blood of the best manhood of Europe might be spilled in vain.

II.—For this purpose it must be borne in mind that the world has changed considerably since the last big conflagration, and that all the countries striving for humanity and civilization are now one big family, with interests, spiritual as well as commercial, interlocking to a degree that no disturbance of any part of the civilized globe can exist without seriously affecting the rest. A disturbance in one quarter must make quite innocent bystanders involuntary victims, to the serious detriment of spiritual peace and commercial pursuits.

The great highway on which thoughts and things travel are the high seas. I can with full authority disclaim any ambition by my country as to world dominion. She is much too modest, on the one hand, and too experienced, on the other, not to know that such a state will never be tolerated by the rest. Events have shown that world dominion can only be practiced by domination of the high seas. The aim of Germany is to have the seas, as well as the narrow, kept permanently open for the free use of all nations in times of peace. The sea is nobody's property, and must be free to everybody. The seas are the lungs from which humanity draws a fresh breath of enterprise, and they must not be stopped up.

I, personally, would go so far as to neutralize all the seas and narrow permanently by a common and effective agreement guaranteed by all powers, so that any infringement on that score would meet with the most severe punishment that can be meted out to any transgressor.

III.—A free sea is useless except combined with the freedom of cable and mail communications with all countries, whether belligerent or not. I should like to see all the cables jointly owned by the interested nations and a world mail system over sea established by common consent. But, more than this, an open sea demands an open policy. This means that, while every nation must have the right, for commercial and fiscal purposes, to impose whatever duties it thinks fit, these duties must be equal for all exports and imports for whatever source. It would be tantamount to world empire, in fact, if a country owning a large part of the globe could make discriminating duties between the motherland and dominions or colonies as against other nations.

This has been of late the British practice. German colonies have always been open to every comer, including the motherland, on equality of treatment should be the established practice for all the future. The only alternative to an open sea and free intercourse policy would be a Chinese wall around each country. If there is no free intercourse every country must become self-sufficient. Germany has proved that it can be done. But this policy would mean very high customs barriers, discrimination, unbounded egotism, and a world bristling in arms. While the free sea policy stands for the aims of international relations, namely, in exchange of goods, which must benefit either party, to be mutually satisfactory, it will engender friendly feeling among all the peoples, advance civilization, and thereby have a sure tendency toward disarmament.

IV.—Germany has been taxed with disregarding treaty obligations, tearing up a scrap of paper—a solemn engagement of international character regarding Belgium. I have the less reason to enter into this matter since—if it was a breach of international law at all—it has been followed up by all other belligerents by destroying other parts of that code so essential to the welfare of the community of nations. Two German men-of-war have been destroyed in neutral waters. The protests that the Government of this country had to make against Great Britain's treatment of international sea law and the rights of the neutrals are too numerous to be recounted. Chinese neutrality has been violated in the grossest way.

In disregard of all conventions, China is now being subjected to demands incompatible with the rights of self-respecting nations. Egypt and Cyprus have been annexed by Great Britain, disregarding all treaties. Germany's diplomatic representatives have been driven from China, Morocco, and Egypt—all countries sovereign at the time. The Declaration of London, which had been set up by the Government of the United States as the governing document, had to be dropped as such. There is practically no part of international law that could stand the test. Justice toward neutrals compels that international law should be re-established in a codified form, with sufficient guarantees so as to save, as far as possible, all the neutrals from implication in a war in which they do not take part.

V.—Germany does not strive for territorial aggrandizement in Europe; she does not believe in conquering and subjugating unwilling nations—this on account of a spirit of justice and her knowledge of history. No such attempts have ever been permanently successful.

Belgium commands the main outlet of Western German trade, is the natural foreland of the empire, and has been conquered with untold sacrifice of blood and treasure. It offers to German trade the only outlet to an open sea and it has been politically established, maintained, and defended by England in order to keep these natural advantages for Germany.

The love for small peoples that England heralds now will never stand investigation, as shown by the destruction of the small Boer

republics. So Belgium cannot be given up. However, these considerations could be disregarded if all the other German demands, especially a guaranteed free sea, were fully complied with and the natural commercial relationship of Belgium to Germany was considered in a just and workable form. In this case Germany will not fail when the times come to help in rebuilding the country; in fact, she is doing so now.

VI.—Germany is a country smaller in size than California, but populated thirty-five times as thickly as that State. She loves and fosters family life, and sees her future in the raising of large families of healthy children under the home roof and under the national flag. German parents have no desire to expatriate every year a considerable number of their children. This implies that her industrial development, which would alone give occupation to the yearly increase of pretty nearly a million people, should go on unhampered.

The activity of her people should have an outlet in the development. Great Britain has shown very little foresight in constantly opposing such efforts, playing Morocco into the hands of France, a nation that remained stationary for forty-four years, with little more than half of the population of Germany, and with a system equally undermining religion and morality in keeping families small for the sake of worldly comforts.

England, furthermore, constantly obstructed the German endeavor to reclaim for the benefit of all of the world the granary in Mesopotamia. A permanent peace will mean that this German activity must get a wide scope without infringement upon the rights of others. Germany should be encouraged to continue her activities in Africa and Asia Minor, which can only result in permanent benefit to all the world. Americans have a saying "that it will never do good to sit on a safety valve."

There is nothing in the program of my country which would not be beneficial to the rest of the world, especially the United States. That this is so the events of the last months have conclusively shown, and a better appreciation of what Germany really stands for has recently taken place. So, if I plead the cause of my country, I am not pleading as a German alone, but as a citizen of a country who wishes to be a useful and true member of the universality of nations, contributing by humanitarian aims and by the enhancement of personal freedom to the happiness of even the lowliest members of the great world community.

I am proud to say that I cannot only give this assurance, but produce facts, and I beg to refer to the modern system of social reforms which Germany inaugurated and carries through at an expense which is every year larger by half than the expense of the military system.

The brunt of this war has not been borne by the men who fight, but by the women who suffer, and it will be one of the proudest and most coveted achievements that Germany will gain in re-warding in a dignified and permanently beneficial way the enormous sacrifices of womanhood, to alleviate to the extent of the possible the hardships and sorrows that this war has brought upon them.

### MR. CHURCHILL TRIES TO JUSTIFY HIS CONDUCT.

#### GREAT SENSATION CAUSED BY THE CHARGES HE MAKES AGAINST PROMINENT OFFICIALS.

LONDON, 15th.—On the eve of his departure Mr. Churchill made a sensational speech in the House of Commons revealing several details connected with the Antwerp and Dardanelles expeditions. He said he declined to accept responsibility which was not shared by others in reference to the matter of Antwerp. He said that the expedition had been sent by suggestions made by Lord Kitchener, General French and the Government. This statement caused great sensation but the interest increased when without measuring his words, he began to discuss the matter of the Dardanelles campaign was started, and of failing to furnish him with the support to which he was entitled as the civil head of the navy. With vigorous language he defended the Dardanelles expedition and he declared that if any movement in the history of the world deserved to be stubbornly followed, without heeding any possible losses, was the taking of the Dardanelles; that the Admiral in those waters stated that the fortifications could not be occupied for the time being but that could be demolished through a stubborn and steady bombardment. He further stated that Lord Fisher never opposed the reduction of British naval forces in territorial waters nor did he ever criticize the method of attack employed at the Dardanelles. He ended by saying: "We are at present in very bad times and probably worse are still to come before we should see better ones, but better times are to come and if the campaign lasts into 1916 we might say that Germany will yield owing to its scarcity of men."

THE ANCONA WAS SUNK WITHOUT DUE WARNING. WASHINGTON, 15th.—Ambassador Macomi delivered Secretary Lansing, all documents on Italy's protest for the sinking of the Ancona. These constitute the protest which Italy makes before the Allies denouncing that the steamer was sunk without due warning and without observing any of the formalities prior to the searching of a vessel. The submarine wantonly fired against the ship killing and wounding many of the passengers, several of which swam towards the submarine expecting to be saved but were laughed at. Italy denounces this conduct before the United States without considering if the submarine was Austrian or German.

### DRINK ENGLISH PUNCH

#### ITALY PROTEST BEFORE THE UNITED STATES.

WASHINGTON, 15th.—Ambassador Macomi delivered Secretary Lansing, all documents on Italy's protest for the sinking of the Ancona. These constitute the protest which Italy makes before the Allies denouncing that the steamer was sunk without due warning and without observing any of the formalities prior to the searching of a vessel. The submarine wantonly fired against the ship killing and wounding many of the passengers, several of which swam towards the submarine expecting to be saved but were laughed at. Italy denounces this conduct before the United States without considering if the submarine was Austrian or German.

### RUSSIANS REPORT SUCCESS.

#### KURDISH AND TURKISH TROOPS REPULSED IN PERSIA.

PETROGRAD, 15th.—An official report reads as follows: "On the western side of Lake Urumiah in Persia, the Russians repulsed a violent attack of the Kurdish and Turkish forces."

### THE FRENCH CONTINUE THEIR ADVANCE.

#### THE BULGARIAN TROOPS HAVE BEEN DEFEATED ALONG THE WHOLE FRONT.

PARIS, 15th.—An official announcement reads as follows: "Since the 12th of November we have continued our advance towards the north of Rabrovo and towards Kovurino. We repulsed a Bulgarian attack along the whole front on the left bank of the Cerna river and inflicted the enemy very heavy losses. In the district of Artois and the Labe-rinth, infantry engagements and bomb and hand granade engagements continued throughout the night. The report that the enemy had suffered heavy losses in the engagements of the 14th has been confirmed.

In the district of Champagne the Germans with hand grenades, attacked our trenches and our observation posts in Butte but were repulsed. In the Woevre, to the north of Cirey, the explosion of one of our mines together with a sustained fire from our trench guns disorganized the enemy's forces and demolished their defense works.

### THE STRUGGLE IN ITALY.

#### ITALY REPORTS VIOLENT FIGHTING AT DIFFERENT POINTS ALONG THE FRONT.

ROME, 15th.—An official announcement reads as follows: "In the Lendro valley, from the slopes of Nozzolo and Mount Pari and from the heights of Dora and Rocheia the enemy has kept up a vigorous cannonading against our positions and has also fired a number of incendiary shells from Bezzo and Pieve which have caused no damage against our solidly built trenches. In the Tyrol and in Trentino nothing of importance has occurred. In the Isonzo our progressive action has continued and we have advanced towards Javorek in the Plezzo canon and on the heights located to the north of Gorizia. At Carso we occupied several strongly fortified positions known under the name of "Delle Franche". To the south of San Martino, our aviators on the 12th of November, in spite of weather succeeded in evading Carso and bombarded the railroad stations from Reim-fenberg to Saint Daniels and also the rows of trains which stood at intermediate stations. Our air-men on their way met two machines of the types Albatros and Aviatik but were able to return to our lines."

### GERMANY REGRETS MR. CHURCHILL'S RESIGNATION.

#### MR. CHURCHILL WAS CONSIDERED AS ONE OF GERMANY'S BEST ALLIES.

BERLIN, 15th.—Mr. Churchill's resignation is considered as bad news, for since the Antwerp adventure, Mr. Churchill was considered as one of Germany's best allies. It is reported that official orders were issued the German newspapers to treat Mr. Churchill with consideration so as not to hasten his withdrawal from the Government.

### AMERICAN Steamer Aided the Germans

#### GERMAN CRUISER WAS COOLED, IS CHARGED.

That the steamer Mazatlan, which, according to Federal authorities, sailed from San Francisco many months ago in charge of Captain Fred Jepsen after he had put up a \$20,000 bond as a guarantee that the vessel would not coal the German fleet, did coal the German cruiser Leipzig, was the statement made by C. A. Harp, a Los Angeles business man, who stated that the information was given to him by two German officers on board the Mazatlan on its second trip after sailing from San Francisco. Should this be proved the captain's guarantee bond would be forfeited.

## Torpedo Sank Hesperian Experts Find.

### Report on the matter to be made to Germany.

Secretary Lansing announced that the Navy Department had definitely established the fact that fragment of the engine of war which sank the Allan liner Hesperian was a part of a torpedo. The German Government has persistently denied that the Hesperian was torpedoed. In the opinion of United States naval experts the fragment could not have been a part of a marine mine.

The Secretary said the result of the Navy Department's investigation would immediately be communicated either to the German Government directly or to Ambassador Bernstorff.

### POSITION OF TORPEDO.

The finding of the navy's experts that the Hesperian was torpedoed was based on a piece of metal about twelve inches square, thrown upon the ship's deck by an immense avalanche of water. The reports of the navy said it was conclusively established that the piece of metal was a portion of a torpedo.

The navy report said from its texture the metal could not have been part of a mine. A highly polished surface was cited especially as indicating the fragment came from a torpedo. The state depart-

ment announced the navy's finding would be submitted to the German Government with a request for further explanation.

No new issue is raised which destroys the complete agreement between the United States and Germany on the conduct of Germany's undersea warfare.

Secretary Lansing said merely an old issue of fact remains for settlement. The Hesperian was sunk without warning after the expressed promise of Bernstorff that passenger liners would be warned before being attacked.

### BERLIN PUT BLAME ON MINE.

Germany sent a note contending that the Hesperian was victim of a mine, asserting that complete reports from all her submarines failed to disclose any attack upon the vessel and that none of her submarines were operating in the area in which the Hesperian went down.

The note from Germany has not yet been answered and the United States reply will call attention to the discrepancy between the German report on the one hand and those of the Hesperian's survivors and the navy department's report on the other.

The administration does not intend to imply Germany violated her submarine warfare agreement. The position will be taken that this phase of the controversy is settled between the two countries.

### ENGLISH GOLD IN NEW YORK.

#### \$5,000,000 BRITISH GOLD SENT MORGAN CO

Two hundred cases, containing the equivalent of \$5,000,000, in British sovereigns, were received at the Assay Office for the account of J. P. Morgan and Co.

It is understood that fully \$25,000,000 additional British gold will come from Canada for Morgan and Co. in several installments.

### U. S. GETS NO REQUEST TO RECALL WHITLOCK

WASHINGTON.—Berlin dispatches reflecting published statements in Germany demanding the recall of Brand Whitlock, because of his report on the execution of Nurse Cavell, elicited no official comment, except that the United States had no official intimation of the situation.

The German dispatches made a point of the fact that the seat of the Belgian Government no longer is at Brussels, but at Havre, and suggested that Mr. Whitlock should be at the latter place.

### MISS. REED'S MIRACULOUS ESCAPE

#### TELLS OF ESCAPE FROM TORPEDOED HESPERIAN.

"I really can't understand how it is that I am alive."

That is the statement of Miss Ethel Reed one of the survivors of the steamer Hesperian that was torpedoed off Fatnet, Ireland, September 4. Miss Reed who is an instructor of English in Laurel School, has just returned to Cleveland.

"It was 8.40 in the evening when the torpedo struck the ship," says Miss Reed. "When I was thrown into the water I was wearing a heavy coat. I had no life preserver. How I kept afloat I haven't any idea unless some air was caught in my coat and acted as a buoy. I am not a swimmer."

Miss Reed says that although it seemed to her she spent "centuries" in the water, it was really only about three minutes until she was picked up by a lifeboat. The boats from the sunken ship were picked up by a British cruiser and the survivors taken into Queens-town.

## Subscription Rates

For one month..... € 1.00  
" Three months..... 3.00  
" Six months..... 5.50  
" One Year..... 11.00

### ADVERTISING RATES

For local advertisements rates will be gladly furnished upon application. Please state what you want and size of advertisement. Rates are exceedingly moderate and far below any other newspaper in the country. Foreign advertisements 10 cents U. S. currency, per inch in a single column, per insertion. For the English Edition nothing but accepted.

Advertise in this English Edition. It will pay you. Rates upon application.

# The Great European War of 1914-1915.

Readers should read this section every day, from which they will obtain a perfect knowledge of the underlying causes and events, which have led up to the present conflict.

## PREPARING FOR FRANCO-RUSSIAN MILITARY COOPERATION

No treaty or formal defensive engagement of any kind existed between Russia and France, but it was already tolerably certain that in the event of a great war the two nations would be found fighting on the same side, and the military authorities in both countries felt that if no arrangements were made beforehand for concerted action—such arrangements having been long ago completed by the powers composing the Triple Alliance—they would begin the campaign at a great disadvantage. This was perfectly understood by both governments; and after some hesitation on both sides, Generals Vannovski and Obruchev, on the one side, and Generals Sausier, Miribel and Boisdeffre on the other, were permitted to discuss plans of co-operation. At the same time a large quantity of Lebel rifles were manufactured in France for the Russian army, and the secret of making smokeless powder was communicated to the Russian military authorities. The French government wished to go further and conclude a defensive alliance, but the tsar was reluctant to bind himself with a government which had so little stability, and

which might be induced to provoke a war with Germany by the prospect of Russian support. Even the military convention was not formally ratified until 1894.

## ORIGIN OF THE FRANCO-RUSSIAN ENTENTE

"The enthusiastic partisans of the alliance flattered themselves that the tsar's reluctance had been overcome, when he received very graciously Admiral Gervais and his officers during the visit of the French fleet to Cronstadt in the summer of 1891, but their joy was premature. The formal "rapprochement" between the two governments was much slower than the unofficial "rapprochement" between the two nations. More than two years passed before the Cronstadt visit was returned by the Russian fleet, under Admiral Avelan. The enthusiastic ovations which the admiral and his subordinates received in Toulon and Paris (October 1893) showed how eager and anxious the French people were for an alliance with Russia, but the Russian government was in no hurry to gratify their wishes. "Of the official all we know

with certainty is, that immediately after the Cronstadt visit in 1891 a diplomatic protocol about a defensive alliance was signed; that during the special mission of General Boisdeffre to St. Petersburg in 1892 negotiations took place about a military convention; both that in 1894 the military convention was ratified; that in the summer of 1895 M. Ribot, when prime minister, first spoke publicly of an alliance; and that during the visit of the president of the French Republic to St. Petersburg, in August 1897, France and Russia were referred to as allies in the complimentary speeches of the tsar and of M. Felix Faure. Though we are still in the dark as to the precise terms of the arrangement, there is no doubt that close friendly relations were established, between the two powers, and that in all important international affairs they sought to act in accord with each other. It is equally certain that for some years Russia was the predominant partner, and that, in accordance with the pacific tendencies of the tsar, she systematically exercised a restraining influence on France.

## FRANCE TURNS TO ENGLAND FOR SUPPORT

"The great expectations excited among the French people by the entente cordiale were consequently not realized and there appeared gradually premonitory symptoms of a reaction in public opinion, but the alliance between the two governments was maintained.

"Though the Triple Alliance was weakened by the internal troubles of Austria-Hungary and by

a tendency on the part of Italy to gravitate towards France, the grouping of the great powers was not radically changed till the Russo-Japanese War of 1904-5. By that war the balance of power in Europe was seriously disturbed. Russia inadvertently provoked a struggle with Japan which made such a drain on her energies and material resources that her political influence in Europe necessarily suffered a partial eclipse. Thus the Triple Alliance outweighed its rival, and there was a danger of the German emperor's taking advantage of the situation to secure for himself a diplomatic predominance in Europe. France at once perceived that there was a grave danger for herself, and naturally looked about for some diplomatic support to replace that of Russia, which had lost much of its value. From her uncomfortable isolation there were only two possible exits—a "rapprochement" with Germany or a "rapprochement" with England. Both of these demanded sacrifices. The former required a formal abandonment of all ideas of recovering Alsace and Lorraine; the latter a formal recognition of British predominance in Egypt."

## THE ANGLO-FRENCH ENTENTE CORDIALE

Under the influence of M. Delcasse the French government chose what seemed the lesser of two evils, and concluded with the English foreign office in April 1904, a general agreement, of which the most important stipulation was that France should leave England a free hand in Egypt, and that England in return should allow France, within certain limits, a

free hand in Morocco. On that basis was effected a "rapprochement" between the two governments which soon developed into an entente cordiale between the two nations."

One of the surprising things about this war has been the lining up as allies of nations which in former times were traditionally hostile to each other. France and England, for instance, had for centuries been moved by conflicting ambitions, and mutual dislike was a predominant feeling. The reasons urging the entente overcame these obstacles.

"By this an arrangement was come to an outstanding question of controversy between England and France in various parts of the world. France undertook not to interfere with the action of England and made a like undertaking as to French influence in Morocco. France conceded certain of its fishing rights in Newfoundland which had been a perpetual source of irritation between the two countries for nearly two hundred years since the treaty of Utrecht of 1713. In return England made several concessions to France in Africa, including that of the Los Islands off Sierra Leone and some rectifications of frontier on the Gambia and between the Niger and Lake Chad. Other points of difference were arranged as to Siam, the New Hebrides and Madagascar. The convention of 1904 was on the whole more advantageous for England than for France. The free hand which England conceded to France in dealing with Morocco was a somewhat burdensome gift owing to German interference."

The position of France had now been immensely strengthened.

## Allied Blow up Turkish Trenches in Gallipoli.

Constantinople Reports "Terrific Bombardment".—1,000 Shells Fired at One Wing.

A terrific bombardment by the Allies on the Gallipoli Peninsula, which caved in some of the Turkish trenches on the left wing, is told of in the official report of the Turkish War Office. The statement follows:

"Near Anafarta our projectiles hit one of the Allies' ammunition storehouses, which exploded, the detonations lasting fifteen minutes. Our artillery disposed of hostile troops who were digging entrenchments.

Near Ari Burnu the Allies' fire proved ineffective. Throughout Thursday night the Allies persistently bombarded our trenches on the right wing, and the following day their artillery made an unsuccessful attack upon several points in our lines.

Near Sedd-ul-Bahr there has been fighting with artillery, bombs and torpedoes.

The Allies fired a thousand shells against our left wing, causing the collapse of some trenches. Near Ari Burnu and Sedd-ul-Bahr two of the Allies' monitors took part in a bombardment, but were driven off by our artillery."

Russia was her ally and she knew she could count at least on England's moral support in any emergency; but in 1905 Russia's position in Europe was temporarily weakened by her reverses in the war with Japan, a fact which was quickly made use of at Berlin.

## IMPROVEMENTS IN THE AMERICAN NAVY.

Battle cruisers 800 feet long, with a beam of 105 feet, are to be built for the United States navy. The United States then will have the most powerful battle cruisers afloat.

The speed of the new cruisers will be great if plans are carried out. They will have engines of 175,000 to 200,000 horsepower to develop a speed of thirty-five knots. This is more than five knots faster than the fastest foreign battle cruiser, the Seydlitz, of the German navy, which is said to have made a little more than twenty-nine knots.

This speed was developed on an indicated horsepower of 100,000. At present it has not been definitely decided whether the engines for the new American battle cruisers will be direct turbine, reduction gear or electric drive, but they will be oil burners certainly.

No details were obtainable as to the armament of the new cruisers, but it is probable they will carry 16-inch guns.

The projected cruisers will put warships into the class of great merchant liners so far as length is concerned. They will be a little longer than the Mauretania, 789 feet, and which developed twenty-seven and one-half on 80,000 horsepower.

DRINK ENGLISH PUNCH

# La voz humana a través del Atlántico

## VIENE DE LA SEGUNDA PAGINA

rea que abarcan esas transmisiones excede de 10,000 millas de diámetro. Jamás en los anales de la Historia habíase acometido semejante transmisión.

¿Cuánto tiempo transcurrió antes de que se pudiera establecer comunicación telefónica con Sheevey en París y cuáles fueron las palabras que se emplearon en ese experimento?—se le preguntó a Mr. Carty.

Debido al tiempo limitado de que disponíamos para hacer uso de la estación de la Torre de Eiffel se hacía necesario cablegrafiar en el preciso momento en que la estación de la Torre estaba a nuestra disposición y en estos cortos instantes Webb tenía que hablar todas sus palabras. Las señales se habían convenido de antemano primeramente por medio de números y después por medio de palabras. Sheevey tenía instrucciones de cablegrafiar las palabras después de cada experimento (cada vez que algo recibiera) y como usted bien sabe las señales se recibieron en tres distintas ocasiones. Debido al hecho de que actualmente existe solamente un juego de estos aparatos transmisores y que necesariamente tenía que hablarse desde Arlington, resulta que la conversación no fué completa, pues solamente podía hablarse desde un punto sin recibir contestación telefónica del punto de recepción.

## EL CABLE FUE EL QUE INFORMO DEL EXITO DE LOS EXPERIMENTOS.

Se ha anunciado que un cablegrama de los ingenieros en París llegó muy entrada la tarde informando que los "Alós" y "Adioses" de Webb habían sido escuchados en París tanto por Sheevey y Cutis como por los funcionarios del Gobierno francés que allí estaban presentes durante los experimentos del miércoles en la noche.

¿Cree usted que la telefonía radiográfica pueda tener alguna aplicación comercial entre las ciudades de Nueva York, París o Londres? Fue una de las preguntas que se hizo a Mr. Carty.

"En los actuales es esta una pregunta difícil de contestar", dijo, "y no desearía hacer una profecía terminante en este sentido, pues en ese caso me vería yo obligado a hacerla efectiva. Sin embargo he demostrado que las palabras pueden ser transmitidas y pueden ser escuchadas con claridad y precisión y estoy convencido que el día no está muy lejano cuando podamos hablar entre Tokio y Nueva York o más bien dicho, podremos transmitir la voz humana al redor del mundo. No me atrevería a precisar con certeza cuando se logrará hacer esto, pues aún tenemos delante un vasto campo en que laborar y tenemos que realizar grandes y costosos experimentos. Debemos recordar que lo que hasta ahora se ha logrado

representa el fruto de una ardua labor realizada en un periodo que abarca varios años."

"Podría usted decirnos si se habrán vencido las mayores dificultades que este problema ofrece?"

"No lo sé pero sí podría decir que aún queda mucho por hacer. Se ha demostrado que es factible pero todos estos experimentos no están sino en la infancia de la telefonía radiográfica. No podría asegurar cuándo lograremos ponerlos en comunicación desde Nueva York hasta Tokio pero sí puedo asegurar que algún día se logrará. También es posible establecer comunicación entre París y Honolulu por radiografía entre Honolulu y San Francisco, por alambre de San Francisco a Arlington y de allí nuevamente por radiografía entre Arlington y la Torre de

Eiffel. De este modo se podrá establecer la comunicación alrededor del mundo pero no puedo precisar cuándo se logre hacer esto y si se me hiciera esa pregunta no podría contestarla."

"Se propone usted enviar un aparato transmisor a París para que de allá puedan hablar a este país?"

"Actualmente no podría contestar esa pregunta pero ciertamente sería muy conveniente."

¿Cree usted que la guerra venga a demorar el desarrollo de la telefonía radiográfica?"

"Lo que es de este lado del Atlántico no nos causará demora alguna pero allá es probable que sí pudiera causar alguna. Pero esta guerra no podrá ser eterna". Desearía agregar—dijo Mr. Carty,— que en mi opinión el gran

valor de la telefonía radiográfica está basada en su operación en combinación con el sistema de transmisión por medio de alambres.

Mr. Carty manifestó que los ensayos realizados el miércoles en la noche habían sido las pruebas oficiales de aquella serie de experimentos y que en esa ocasión fué cuando funcionarios de los Gobiernos francés y americano escucharon y presenciaron los ensayos. El Teniente Coronel Reber, quien presenció las pruebas en Arlington, ha hecho la siguiente declaración:

Los experimentos radio-telegráficos realizados anoche con buen éxito, a la par que despiertan gran interés histórico puesto que constituyen el primer caso auténtico en que se haya transmitido la voz humana a través del Océano Atlántico, tienen menor trascendencia que la comunicación radio-telegráfica recientemente establecida entre Arlington, San Francisco y Honolulu. La distancia atravesada en este caso fué mucho menor que la que media entre Arlington y Honolulu y la transmisión se hizo casi exclusivamente sobre la superficie del agua que es una condición harto favorable. Si no hubiese sido por la situación que ha creado la guerra los ingenieros de la compañía hubieran establecido comunicación con París mucho antes de hacerlo con San Francisco y Honolulu.

(f) Samuel Reber. Teniente Coronel del Ejército de los Estados Unidos. El Capitán Bullard, quien también presenció los experimentos en Arlington, es el mismo que en nombre del Gobierno se hizo cargo de la Estación Telefunken de Sayville y desde entonces se ha negado rotundamente a discutir públicamente cualquier asunto que a la radiografía se refiera.

## Confirmaciones cablegráficas del asombroso resultado de la telefonía radiográfica.

Estos mensajes cablegráficos procedentes de París y de Honolulu demuestran hasta la evidencia cómo los sonidos humanos pronunciados en Arlington, Virginia, fueron transmitidos simultáneamente por medio de la radiografía a través del Atlántico y hasta un punto situado a mitad del Océano Pacífico:

París, Octubre 21 de 1915. Compañía Americana de Teléfonos y Telégrafos, Nueva York.

Recibí su llamada a las 12:30 y poco, después, a pesar de las brechas e interrupciones de las palabras "Alós" y "Adioses" etcétera. Aproximadamente a las 12:55 "Adioses Shreevey" cuya frase fué repetida varias veces.

(f) Herbert E. Shreevey. Honolulu, Jueves, Octubre 21 de 1915. Compañía Americana de Teléfonos y Telégrafos, Nueva York.

Oí perfectamente toda la conversación. "Alós Shreevey. Le habla Webb", etcétera. Pude reconocer la voz perfectamente. (f) Lloyd Espenschied.

# Librería Española de María v. de Lines

# JUGUETES

Gran surtido de juguetes nuevos. Visite usted nuestra exhibición y háganos sus compras. Nuestros precios son bajos

Prontitud - Economía - Honorabilidad en las transacciones

Almanaque Costarricense para 1916

Se pondrá a la venta el 15 de Noviembre Se despachan ordenes por correo

Imprenta - Encuadernación - Monogramas - Relieves - Tarjetas.

17 miércoles NOVIEMBRE

HOTELES
FRANCES.— No hubo movimiento.
IMPERIAL.— Entradas. Se- lin Arias D., de Cartago.
Salidas.— Clodomiro Figueroa, para Puntarenas.
SAN JOSE.— No hubo movimiento.

ARTICULOS DE PRIMERA NECESIDAD.

Azúcar.— 13 quintal; 0.15 lb.
Arroz.— 12.50 quintal; 0.15 lb.
Manteca.— 50 quintal; 0.60 lb.
Cebollas.— 4.60 el ciento de rollos; 0.10 cada uno.
Ajos.— 22 quintal; 0.05 cada rollo.
Almidón.— 16 quintal; 0.20 lb.
Café en grano.— 28 quintal; 0.35 lb.; 2a., 26 quintal; 0.30 lb.; 3a., 23 quintal y 0.25 lb.
Cacao molido.— 75 quintal; 0.90 lb.; 2a., 50 quintal; 0.60 lb.
Sal.— 6 quintal; 2 lbs. por 0.15
Huevos.— 3 por 0.25 y 14 por 1
Maíz.— 46 la fanega; 0.45 el medio decalitro.
Frijoles.— 100 la fanega; 1.20 el medio decalitro.
Fideos.— 22 quintal; 0.25 lb.

Reclamo de unos vecinos

Ayer nos visitó un importante vecino de Cinco Esquinas, quien tuvo a bien decirnos lo siguiente: Estamos interesados todos los propietarios de ese distrito en entablar litigio contra la Municipalidad de Tibás, que se comprometió a darnos pajas de agua a cuantos contribuyésemos con una cuota para la instalación de la cañería. Es lo cierto que establecida ésta, muchos de los que apoyamos aquella instancia nos hemos quedado sin pajas y en cambio quienes nada dieron la tienen en abundancia. Lo que ninguna gracia les hace a esos vecinos de Cinco Esquinas.

Una simpática fiesta
El jueves próximo tendrá lugar una fiesta organizada por varios jóvenes de esta sociedad, discípulos del caballero don José Joaquín Vargas Calvo, Director de la Escuela de Música de Santa Cecilia. Esta simpática fiesta tendrá lugar en el edificio que ocupa la escuela de "Juan Rafael Mora". Reciban estos jóvenes nuestras felicitaciones.

AVISO
The Costa Rica Electric Light and Traction Co. Ltd., avisa al público que teniendo que hacer unas nuevas conexiones en sus líneas, el servicio de Tranvías, Fuerza motriz y cocinas, será suspendido el día sábado 20 de noviembre de la 1 p. m. a las 2 p. m.
San José, noviembre 16 de 1915.
F. E. ZINK
Administrador General.

Yerbas Mexicanas
En todas las Boticas.
E. RAWSON,
Agente.

Sociedad de Instrucción y Recreo

Hoy por la noche se verificará en el Colegio de Señoritas la última reunión de este culto centro con el siguiente programa:
1.—Fantasía para piano por don Julio Osma.
2.—Recitación por la señorita

Angela Baldares.
3.—Lectura "Las tentaciones de Jesucristo" por don José Fabio Garnier.
4.—"La mañana" de Godard. Ejecutada al piano por la señorita Lolita Castegnar.

La inauguración del Cementerio de los obreros

El cementerio de los obreros será inaugurado el 28 del corriente; para tal acto ha sido invitado el Ilustrísimo señor Obispo quien bendicirá el nuevo camposanto.
Con el acto de darles la mayor

lucidez a esos festejos, una comisión, nombrada especialmente, recoge pequeñas sumas entre los del gremio, quienes no han rehusado contribuir con su óbolo a la inauguración de su hermoso cementerio.

Teatro Actualidades

Anoche estuvimos en este pequeño pero aristocrático salón-teatro, que hoy es el lugar en donde danse cita todas nuestras bellas y todos nuestros jóvenes elegantes. Había un lleno completo y al mismo tiempo selectísimo. La película "Entre hombres y fieras," que anoche se estrenó, fue de agrado general por sus emocionantes escenas de la India y sus paisajes del natural. El señor Santigosa, con quien tuvimos el gusto de departir algunos instantes amigablemente, nos manifiestó que, a petición general, el sábado venidero será desarrollada esta cinta quizás última vez. De modo que no hay que perder esta magnífica oportunidad de conocer algo que efectivamente vale la pena. El teatro "Actualidades", además, anuncia para hoy dos tandas escogidas: en la primera, la película intitulada "La primavera de la vida", y en la segunda la titulada "Gran corrida de toros en Valencia". Iremos sobre todo por esta última.

lucidez a esos festejos, una comisión, nombrada especialmente, recoge pequeñas sumas entre los del gremio, quienes no han rehusado contribuir con su óbolo a la inauguración de su hermoso cementerio.

H. MANN & Co.
NEW YORK
Produce Exchange Building.
Importadores — Exportadores — Comisionistas
Reciben en consignación Productos del país.
Representante,
WM. WERCKENTHIEN,
Hotel Francés, San José.

CEMENTO EL MACHO
"SAYLORS"
ANUNCIA AL MUNDO
Cl. 14-50 el barril
EN PARTIDAS DE 10 BARRILES 14 COLONES
Hubbard & Co.
Fume cigarrillos turcos OXFORD.—Boquilla de caucho.

Compre una cocina eléctrica
"Therma" es la mejor
Ferretería de Rodríguez

Fiestas Cívicas de la Capital
1915 -- 1916
La Comisión de Festas Cívicas de esta Capital desea oír propuestas para lo siguiente:
1.—Provisión de 30 toros que se jugarán durante los cuatro días de fiestas.
2.—Iluminación y decorado de la Avenida de las Damas.
3.—Dos cinematógrafos para funcionar en las cuatro noches.
4.—Juegos de Pólvora que habrán de quemarse en las cuatro noches de los días de Fiestas.
Las propuestas deberán dirigirse en sobre cerrado al señor Presidente de la Comisión de Fiestas, Licenciado don Joaquín Aguilar, antes del día 24 de Noviembre del corriente año.
La Comisión se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas, si las presentadas no convienen a sus intereses.
San José, 6 de Noviembre de 1915.
JORGE SAUREZ F.
Secretario.

De interés general

Llamamos la atención del público hacia el anuncio q' en otra sección de este número publicamos acerca de la bodega y el negocio que recientemente ha establecido en Cartago el Departamento de Abastos del Canal de Panamá. El Representante de ese Departamento, Mr. Keefe, desea hacer saber al público que aparte de los precios ofrecidos anteriormente desea ofrecer un buen precio por los artículos que pueda obtener.
Difícil es poder fijar un precio sobre la lista de artículos tan variados y es por lo tanto que el precio obedece únicamente a la calidad de los artículos.
Para mayor facilidad de los productores Mr. Keefe está dispuesto a recibir los artículos en las distintas estaciones de la línea comprometiendo a sufragar todos los gastos de transporte y a devolver los sacos o jabas. Estos detalles los arreglará él personalmente con los interesados.
Esta es una excelente oportunidad para los productores de este país y Mr. Keefe está dispuesto a garantizar que comprará cualquier cosecha que se siembre para su Departamento.

LUIS CASTRO URESA
Abogado y Notario.
trasladará su oficina desde el día primero del próximo diciembre, al primer departamento nuevo situado frente al Teatro Nacional y al Registro y Archivos, entrada Sur de Las Arcadas. En el mismo local despachará.
Roberto Castro Ureña, como notario y Apoderado Municipal de este cantón.
San José, noviembre 16 de 1915.

AVISO
Habiéndose extraviado el certificado número 201 de la Compañía Nacional de Petróleo, extendido a la orden del señor Juan S. García, lo hemos cancelado en los libros de la Compañía, y lo declaramos sin valor.
D. POVEDANO,
Secretario.

ALHAJAS DE ALAMBRE DE ORO
Al por mayor. Ventas por correo a provincias.
REGINALD WALCOTT
Clases de inglés. — afinación de pianos.
Pidan lista. — Apartado 741.

SE DESEA
compra una máquina de hacer cabos para escobas.
Napoleón Pacheco F.
Dirección: Fábrica de Escobas, junto a "La Tempestad."

Se compra
CUALQUIER CANTIDAD EN COLONES DE ORO
Tomás Fernández y Hno.
Apartado 614. — Teléfono 198.

GIROS SOBRE EL SALVADOR
Venden por cualquier cantidad y por telégrafo.
Pasaje Jiménez. Local No. 5.
E. A. Robles & Co.

LA ARTISTICA
La primera en su ramo en el país
Teléfono 318
Calle central, al lado de la Botica del Comercio Apartado 269
Ebanistería, Carpintería, Tornería
Movido todo por fuerza eléctrica de Luis Gomis

Pomada Salomón
Remedio infalible para la curación de cualquier úlcera y reumatismo.
MULTITUD DE CASOS CURADOS
Fijarse en las certificaciones que acompañan a cada caja.
DEPOSITO EN SAN JOSE: BOTICA FRANCESA.
Propietario: Salomón Chajud.
Las Juntas de Abangares.
La medicina está patentada y las falsificaciones serán perseguidas conforme la ley.

Capital seguro
Se vende la siguiente finca:
Constante de 40 manzanas de café en buen estado de producción aproximada de 500 a 600 fanegas; 3 manzanas de cañales y otros cultivos; 30 manzanas de potrero y montes; con beneficio y casa de habitación con buena agua.
Situada en el Tuetal de Alajuela, a 3 millas de la ciudad.
Para precio y demás informes con Brenes & Co., en San José.

LECHERIA HOLANDESA
LUIS FERNANDEZ Y COMPANIA
Establecida el 1o. de agosto de 1915, frente a las oficinas de los señores Lindo Brothers y en medio de las casas de don Jacinto Trejos y don Eduardo Bengoechea y que ha obtenido la gracia —sin haber mediado solicitud alguna,— de ser exenta del pago de derechos municipales, conforme a un acuerdo de la Municipalidad del 26 de octubre del año 1914 y que dice así:
"A moción del Regidor Güell, aprobada por unanimidad de votos, se acordó: modificar el impuesto actual de Lecherías en el sentido de eximir del pago de dicho impuesto a todas aquellas lecherías establecidas o que se establezcan en esta capital, y que a juicio de la Jefatura de Sanidad, reúnan las mismas o mejores condiciones que la LECHERIA HOLANDESA de don Luis Fernández.
El expendio de la leche caliente tiene lugar a las cinco de la mañana en adelante, el primer tiempo y de las dos de la tarde en adelante, el segundo.
Leche refrigerada, leche azúca, leche dormida, y suero durante todo el día al módico precio de
DIEZ CENTIMOS EL VASO
Para comodidad del público que nos quiera honrar con sus visitas, tenemos
Un salón confortable y en el mismo salón un departamento para niños.
San José, 1o. de octubre de 1915.

Juan Knohr Hijos
Acabamos de recibir:
Fósforos medianos y grandes.
Sacos para café en oro y pergamino.
Pabito 3 hebras.
San José Costa Rica

LA MEJOR FABRICA DE SIROPES Y BEBIDAS GASEOSAS DE FERNANDEZ Y CAMPOS
No usamos sacarina en nuestros refrescos. Léase el importante documento que sigue:
"Jefatura de Sanidad, San José de Costa Rica, 13 de noviembre de 1915. El infrascrito, Secretario de la Jefatura de Sanidad, a solicitud de los señores Fernández y Campos, certifica: que el informe del Laboratorio Químico Comercial de San José, de fecha 10 del corriente, dice: "muestras números 1 a 21, procedentes de la Jefatura de Sanidad, reconocidas como refrescos gaseosos, contienen sacarina los números uno, dieciocho, diecinueve y veinte. En los demás no encontramos. (f.) Gustavo Michaud.
Los refrescos de los señores Fernández y Campos, cuya fábrica se denomina "LA MEJOR", eran los números 6 a 11 inclusive, con muestras examinadas de Ginger-Ale, Zarza, Kola Champaña, Limón, Cream-Soda y Kola, los cuales no están comprendidos entre los que marca el Laboratorio contenido sacarina.
El Secretario,
ISMAEL COTO.

Material para Cloacas
PRECIOS ESPECIALES
Ordenes: Ernesto Ortiz, San José; Agencia de Comisiones Rivera y Compañía, Cartago, Teléfono 11.

Hace un placer de la digestión si se toma después de las comidas
Cerveza TRAUBE
LA BEBIDA IDEAL
Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres





DÍA  
SIN  
PORTADA

# Las transacciones de ayer

Ayer se registraron en San José las siguientes transacciones: Si món Esquivel Rivera le traspasó propiedades a Laurence Coin por valor de 35.000 colones.

Natividad Rodríguez Hidalgo de Curridabat, hizo operaciones por la suma de \$4.000 a favor de Hipólito Castillo Leitón.

Se extendió título posesorio por valor de \$10.000 a favor de la Sociedad Figueroa Hnos. de Esparta.

Elvira Clara Suárez hizo operaciones por la suma de \$5.000 a favor de Rodolf Herzog Muller.

Domingo Quirce hizo operaciones también por \$5.000 a favor del referido señor Herzog Muller.

José Céspedes Jiménez de San Sebastián, vendió propiedades por valor de \$4.500 a favor de Vicente Jiménez Retana.

Sergio Carballo Romero hizo operaciones a favor de Jorge y María Guardia por la suma de 3.000 colones.

José María Brenes Gutiérrez canceló una hipoteca por \$2.000 al señor Estéfano Estenovich Petrovich.

Rafael Méndez Burgos, de Coronado, le vendió propiedades a Carlos Vargas Sáenz por la suma de \$1.000.

Anatolio Abarca Vega de Guadalupe, hizo transacciones por valor de 1.500 a favor de Rafael Montes de Oca.

Jenaro Vega Campos y Víctor Vega de La Unión, hicieron operaciones a favor de Francisca Barquero Conejo por la suma de 1.400 colones.

Los bienes de Burton Shepherd Wathen Noble, fueron rematados por \$13.33.

Carlos Chinchilla Gutiérrez hizo operaciones a favor de Clodomiro Jara por la suma de \$1.400.

Teodilo Cervilla Gencía, hizo operaciones por la suma de \$2.331.90 a favor de Beatriz Cisneros, Francisca y Antonio María Soto.

También hicieron transacciones Graciliana García Fonseca, Andrés Benavides y Juana Arguedas, de Heredia; Petronila González Sánchez, de San Joaquín; Elisa Soto Sibaja y Pío Soto, de San Isidro; José Guadamuz Barrientos de Santa Ana; Rafael Durán Alvarado de San Cristóbal; Jesús Marín de Escasú; Luis Calvo de Santa Cruz de Crtago; Juan Rodríguez Mora de Guadalupe; Anita del Valle de Moín.

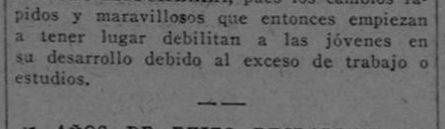
Los bienes de la sucesión de José Arias Montoya y Abel Arias, le fueron adjudicados a Pedro Madrigal Monje.

Pidieron embargo Juan Knöhr Hijos por la suma de \$458.10 y el Fisco por la suma de \$400.

# Un mensaje a las mujeres que temen la maternidad

UN MENSAJE A LAS MUJERES QUE TEMEN LA MATERNIDAD.

Después de muchos años de experiencia, estudio y práctica, el doctor J. H. Dye perfeccionó el famoso remedio "COMPUESTO MITCHELLA". El ha demostrado científicamente que ninguna mujer debe tener más temor a los dolores del PARTO. Toda esposa, madre o hija debe sentirse ahora feliz. A ella proclamamos victoriosamente los resultados del "COMPUESTO MITCHELLA", el cual permitirá el arribo de su futuro niño lleno de felicidad y exenta de dolores en su cuerpo. Es también de mucha ayuda cuando se toma después del ALUMBRAMIENTO, porque acelera el restablecimiento y evita complicaciones fortaleza y no produce NERVIOSIDAD, IMPACIENCIA Y PALPITACIONES DEL CORAZÓN. En la temprana DONCELEZ es el momento más oportuno para tomar el "COMPUESTO MITCHELLA", pues los cambios rápidos y maravillosos que entonces empiezan a tener lugar debilitan a las jóvenes en su desarrollo debido al exceso de trabajo o estudios.



55 AÑOS DE EXITO RESPALDAN AL "COMPUESTO MITCHELLA"

Pídase el legítimo. Rechazar imitaciones. Recuerde que el "COMPUESTO MITCHELLA" es puramente vegetal; no contiene OPIO, MORFINA, COCAINA o cualquier otra sustancia que resulte perjudicial a la esposa, madre, hija o criatura próxima a nacer. NO hay necesidad de guardar dieta ni de recogerse en cama, sino simplemente, una pastilla antes de cada comida y al acostarse.

¡GRATIS! Solicite HOY MISMO en cualquier botica, un ejemplar del libro portentoso del Dr. J. H. Dye, que dice: Cómo dar a luz niños sanos y robustos sin temor a dolores y cómo llegar a ser madre. Este libro contiene consejos muy valiosos para las mujeres que sufren. Si se le dificulta conseguirlo, dirijase a la NUEVA BOTICA DE SAN JOSE, San José de Costa Rica.

Lo que nos escribe una de sus hermanas. (ABSOLUTAMENTE NUEVO)

The Dr. J. H. Dye Medical Institute, Buffalo, N. Y.

Apreciados señores:

En mi poder vuestra atta. carta del 28 del pasado mes, tengo el gusto de manifestaros que a pesar de haber tomado vuestro remedio por corto tiempo, he obtenido éxito satisfactorio, pues tuve un alumbramiento completamente feliz.

Dentro de poco tiempo tendré el placer de haceros un pedido de la última medicina que me habéis anunciado.

Sin más, quedo de ustedes atentamente. (Firmada) CECILIA G. TURULL. S/c Bayamon, P. R.

Estas noticias placenteras deben animar a toda esposa, madre o-hija, porque seguramente se convencerán de que los preparados "MITCHELLA" del Dr. J. H. Dye, pueden obtener también Salud, Fuerza y Felicidad.

Los PREPARADOS MITCHELLA se venden en todas las boticas acreditadas de Costa Rica; al por mayor y menor: NUEVA BOTICA DE SAN JOSE, Ave. Central, O. Calle 5a.

# A los carpinteros y constructores

Clavos a real el paquete, libra completa.

Visagras a 15 céntimos el par.

Picaportes a 10, 15 y 20 céntimos, (la cuarta parte de su valor.)

A LOS ZAPATEROS

Tachuelas mostacilla a 40 céntimos libra.

PARA ALQUILAR

Una bonita casa para familia regular, en 40 colones.

Piezas para empleados de 5, 9 10 colones; servicio interior y baño.

Casas de 8, 12 16 y 18 colones.

PARA VENDER

Un buen piano en 300 colones. Costó 475.00.

Sillas plegadizas: una por 1.25 y seis por 6 colones.

TALLERES DE ARTES Y OFICIOS

DETRAS DEL COLEGIO DE SEÑORITAS

# Atmetlla Hermanos

COMISION — AGENCIAS — CAMBIO

San José, Costa Rica.

Compra y venta de monedas y billetes extranjeros, a los mejores tipos. Giros sobre Europa y los Estados Unidos. Cobranza de letras. Representación de fabricantes y exportadores americanos.

— TELEFONO 447. —

# EDGAR KNÖHR & Co.

SAN JOSE = LIMON

GRAN ALMACEN DE GENEROS Y ABARROTES

**Economice usted su dinero**

Quiere usted estrenar sin gran costo un vestido, un pañolón o un chal? Pues hágalo teñir en mi Tintorería, sita en Cuesta de Moras., que es la más afamada en todo el país, por el gusto con que se hacen los trabajos, sin maltratar la seda, dejando colores muy bellos y firmes.

Garantizo que mis precios son los más bajos.

CARLOS PERALTA hijo.

**ALMACEN DE MUSICA**

PAEZ Y COMPANIA

Métodos, estudios y piezas instrumental y vocal

Instrumentos y sus accesorios.

Siendo exclusivo tiene lo mejor y a bajo precio.

**¡Azúcar -- Azúcar!**

de la nueva cosecha, magnífico y perfectamente SECO

Precios bajos. Descuento en partidas de importancia

ROHMOSER HNOS.

Depósito en las cercanías del Mercado, frentes al Palacio de Justicia y al Hotel España.—Teléfono 114

**"LA PUERTA DEL SOL"**

HERRERO & GIL

SASTRERIA Y CAMISERIA

Especialidad en artículos para caballeros y niños

Esmero en los trajes a medida

**Gran Depósito de Maderas**

— DE —

SUAREZ Y CUETO

Calidad y precios sin competencia.

— San José, Costa Rica. —

Apartado 853. (Aserradero en Orotina.) Teléfono 456.

**Carpintería y Ebanistería de Joaquín Chaves Sáenz**

AL LADO SUR DEL BALCON DE EUROPA

Se hacen toda clase de trabajos en el ramo. Especialidad en el ramo de construcción

COLMEMOS DE BENDICIONES

— A —

RAUL SALAZAR

Si, colmémosle porque este muchacho, sepa Dios venciendo cuántas dificultades, ha venido a ser prácticamente un benefactor de la sociedad capitolina, extrayendo del seno virgen de la naturaleza, esa preciosa fruta de agua invidiada y deliciosísima, conocida entre nosotros con el nombre de

— PIPA —

¡Oh la pipa!; rectificación bendita del Poder de Dios que quiso, dando a la tierra esa fruta, evitar al género humano su temprana muerte ocasionada por las bebidas de aguas maleadas, cuajadas de microbios.

RAUL SALAZAR SERÁ EL UNICO

Raúl Salazar será el UNICO importador de pipas porque no admitirá competencia. Las venderá REGALADAS, metafóricamente hablando.

Pero, qué gracia!, si las trae de sus inmensas plantaciones!

Así ¿quién no?

PEDIR ORDENES A RAUL SALAZAR

San José.

**Almacén y Fabrica de Muebles de Agustín Penón**

Avenida Central Frente al Banco Anglo

Solidez,

Hermosura y Economía

**Cemento "ATLAS"**

vende Juan Guillermo Zamora

ESTE ES INDUDABLEMENTE EL MEJOR CEMENTO AMERICANO, PUES CON EL SE HAN CONSTRUIDO LAS PORTENTOSAS OBRAS DEL CANAL DE PANAMA.

**¡COSTARRICENSES!**

Haceos fuertes, no toméis ningún otro refresco si no es de "LA NAVARRA"

**Vino de Terpiná**

Infalible para toda clase de tos, bronquitis y demás enfermedades del pecho

**Botica del Comercio**

**FOTOGRAFIA Y CINEMATOGRAFIA**

FIESTAS CIVICAS Y ECLESIASTICAS

Exhibiciones cinematográficas en cualquier sitio del país, haya fuerza eléctrica o no.

Precios al alcance de la situación.

San José.— Apartado número 919.— Teléfono número 490.

Contiguo al TEATRO VARIEDADES

GOMEZ MIRALLES HERMANOS

**"RONUKO"**

la mejor cera preparada para limpiar muebles y pisos. Por docena a \$ 5.00 las latas de 14 onzas. Se vende en todos los establecimientos.

PIDADO EN "LA MASCOTA"

**OBRAS SON AMORES**

Como la nueva FUNERARIA DE MANUEL CAMPOS HERMANOS es una EMPRESA NETAMENTE NACIONAL, ha considerado la situación actual del país y anuncia en consecuencia que está dispuesta a hacer los SERVICIOS COMPLETOS DE FUNERARIA no a precios bajos como otros ofrecen, sino a la MITAD DE SU JUSTO VALOR. Quien lo dude, puede ponerlo a prueba.

Avenida Central, Cuesta de Moras. Teléfono No 330.

ATENCION A CUALQUIER HORA DEL DIA Y DE LA NOCHE

**Academia Llach**

DIBUJO, PINTURA y MODELADO

Clases especiales de trabajos manuales para señoritas

CONTIGUO AL TEATRO VARIEDADES

# Secretaría de Hacienda y Comercio

Próximamente se pondrán a la venta los Bonos del Estado denominados de Sanamiento de Puntarenas, de \$100 cien colones cada uno, con intereses de 12 por ciento anual pagaderos por trimestres vencidos.

En Pago de esos Bonos se admitirán giros por un tercio de los sueldos de los empleados públicos.

Se admiten solicitudes hasta el treinta del corriente en la Contabilidad Nacional y los Bonos serán distribuidos a prorrata entre las solicitudes que hasta esa fecha se reciban.

San José, 4 de Noviembre de 1915.

**CEBOLLAS CANARIAS SACOS VACIOS**

**BALSA y SAL**

**Tomás Fernandez & Hermano.**

Apartado 614 - - - Telefono 198

**Ebanistería y Carpintería de José Urgellés**

**Fábrica de Marcos**

Avenida 1a. frente a la Dirección de Obras Públicas.

GRAN SURTIDO DE LAMINAS DE TODAS CLASES.

El mejor remedio para el dolor de muelas. Constituye una calza temporal anodina y antiséptica.

Reflexione bien La CERA Dental o las tenazas del dentista

HERMANN & ZELEDON. — BOTICA FRANCESA.

# Fábrica municipal de mosaicos

La progresista Municipalidad del cantón de Belén comunicó que se ha tomado el acuerdo de dedicar los abonos correspondientes al fondo de gracias en la instalación de una fábrica de mosaicos.

Pide al Gobierno que sea aprobada en esa forma la inversión de ese capital.

# Se derrumba una casa

En San Francisco de Mata Redonda, se derrumbó una casa, propiedad de Ventura Castro que se quería demoler. Cinco peones habían dado principio a la obra cuando el edificio, de tan ruinoso que estaba se vino al suelo, escapando de sepultar a los operarios. Esa casa estaba situada 100 varas al Sur de la Iglesia.

# EL FAMOSO MODELO NUMERO TRES

ESCRITURA VISIBLE

Valé \$ 100 puestas en su casa

Es máquina para Correspondencia, Facturas, Escrituras y trabajos generales.

La fábrica L. C. Smith & Bros. se hace cargo de pedidos por máquinas de tipo especial, sin aumento de precio.

PAUL WEDEL—Agente General e



### Protesta de los vecinos de Aranjuez

Señor Director de "El Imparcial" Pte.

Nosotros todos vecinos del barrio de Aranjuez hemos leído con profunda pena la publicación que hace alguien que se dice vecino de este barrio y en la cual se protesta de la labor importantísima que se está llevando a efecto con las obras que se proyectan realizar para el bien público de este vecindario. No nos explicamos el motivo de esa protesta y la suponemos hija de un despecho único que puede poner vendas en los ojos para no reconocer la bondad de nuestros empeños.

Todavía no se ha pensado en las calles porque estamos empeñados primeramente en tener aceras. Tal obra se hará en condiciones tan convenientes y con el beneplácito de todos nosotros, que nos sorprende que haya alguien que tenga el atrevimiento de comentarlo desfavorablemente. Pretender que aquí no se realicen tales obras por la mezquindad de un pago que será exponente de tantos valiosos beneficios, es incurrir en el pecado de no querer todo lo que signifique progreso, por cuanto este es el resultado de un esfuerzo. Tal criterio pugna hoy con la opinión de una mayoría que busca el mejoramiento en todos los ramos de la actividad humana y que no puede sin publicar su protesta, dejar pasar inadvertido el brote raro de ese pretendido vecino que publicó un suelto en ese estimable periódico, y por no tener tiempo de recoger todas las firmas, nosotros en nombre de todos los que tenemos el buen sentido de aceptar esas obras suscribimos el presente memorial para que se publique.

Aranjuez, 12 de noviembre de 1915.

Mario Ferrat, Alejandro Estrada, Arturo Aubert, Eloísa C. de Llach, A. Zeller Oh., Regina Carrillo, María C. de Zeravali, Jacobo

Fonseca, Santiago Sabatino, Félix Zumbado, Carmelo Calvosa, Rafael Cervino, Eloísa Escalante, Victoriano Garro C., Amparo Quirós E., Roberto Chacón, Santana Sojo, Manuel de J. Solano, Juan Honorato Carrillo, Román Sequeira A., J. Hualant F., Ricardo Johannig, F. Lutner Celina B. de Aubert, Juan Ma. Esquivel, K. V. Aubert, Louis Robert, José Florentino Quesada, José Arias, Cérvulo Alcázar, Manuel Ulloa M., Arturo Faith, Luicía de Solano, Leonado Barletto, Emilio Romero Q., Humberto Rojas Q., Antonio Font, Luis Llach L., Enrique Chavarria O., F. Boza, Pablo Brenes Ramírez, Héctor M. Conejo R., Juan Rafael Calvo, I. Conejo, Humberto Barrantes, José E. Negretti, Juan Fuentes, José Monturiol, Rosa v. de González, Amelia Martínez, Ricardo D. Zúñiga, Adán Calvo, María P. Cortés, Arcadio Rojas, Feo. Maffioli, Miguel Rodríguez E. Lesmes Hall, Arturo Ulloa L., Guillermo Johannig, Anselmo Zaparoli, M. Zeledón A., Rafaela Conejo, Natalia de Johannig, L. Escalante S., I. S. M. O. dio E., Cleto Conejo, Clotilde Valverde, Enriqueta Valverde, Elena Valverde, José Valverde, José Landro Castillo, Juan Monsó, Ermelinda Mondragón, José S. Millet, Juana A. v. de S., Lucas Olivares, Antonio Urbina, Nelly Ch. de Flores, Próspero Rojas, Francisco Pascual y Cornelli, Moisés Segura, Luciano Artavia F., José J. Alpizar, Ramón Ulloa, Enrique Giralté.

Para la presentación, Ramón Zelaya.

#### RELOJERIA SUIZA

Calle del Carmen

Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos.

Relojes de pulseras para señoras, surtido variado. PRECIOS BARATOS - CORDIAL-

#### DE CARTAGO

##### Próxima temporada veraniega

Han venido ya algunas personas de la capital y de otros lugares a buscar casas donde instalarse para la próxima temporada veraniega.

Según nos indican, hay grande entusiasmo y será este año el de más diversiones, ya que las comodidades de Cartago han mejorado notablemente.

El espléndido clima y las facilidades de la vida son factores que traen mucha gente a vivir en alegría, en paseos y reuniones y en provecho de su salud.

Por otra parte, es ya costumbre establecida de algunos años acá la temporada de verano en Cartago, y esto ha establecido una simpatía de la juventud con los visitantes.

Así, pues, cuando se ha dicho por acá el grande entusiasmo que hay para este año, se ha despertado el interés por hacer muy grata la temporada a las familias que con su visita ofrecen una simpatía muy digna de gratitud.

\*\*\*

Pronto va a cerrarse el curso lectivo escolar; los afanes del Personal Docente se multiplican día por día.

Cuando hayan terminado las labores anuales, daremos nuestras impresiones generales sobre la marcha general de las escuelas en esta ciudad. Para eso tenemos una serie de anotaciones que desarrollaremos con cuidado esmero.

Como este año hubo modificaciones muy notables, es el caso de analizar los resultados con mucho interés, a fin de valorar los detalles y el conjunto de lo que se ha hecho durante el tiempo transcurrido.

Redactor-Corresponsal

### Nota de la Administración

La Administración de EL IMPARCIAL, deseosa de perfeccionar hasta donde sea posible el servicio de la circulación del diario, ruega a sus numerosos abonados que dejen de recibirlo algún día o que lo reciban tarde, que le den aviso inmediato para corregir la deficiencia.

En lo sucesivo no habrá pretexto alguno para que los suscritores de San José dejen de recibir EL IMPARCIAL a las SIETE DE LA MAÑANA y a las SIETE DE LA NOCHE lo más tarde, y los de provincias por el primer correo de la mañana.

#### DE SARDINAL

La suave brisa política que aquí sopla indica muy a las claras que no habrá huracán electoral.

El viento sopla en una misma dirección y allí en Diciembre veremos ondear a sus impulsos la bandera de la paz y la confraternidad, cuya asta empujarán personas tan conspicuas y caracterizadas como don Francisco Mayorga Rivas y don Antonio Alvarez Hurtado; don Juan Rafael Robles y don Alfonso Espinosa que son los candidatos de mejor aceptación, los dos primeros a la diputación y los dos últimos a la municipalidad.

Con personas de la talla moral e intelectual de las arriba indicadas, Costa Rica dará un paso más en la senda del progreso; nuestro solar guanacasteco podrá enorgullecerse de sus representantes y mo en que se le ha tenido.

miestro cantón saldrá del maras. Las cuatro personalidades mencionadas reúnen en sí las condiciones esenciales que los pueblos necesitan para verse bien representados.

Sus solos nombres son prenda segura y nuestras esperanzas no saldrán fallidas.

Vamos a probar a la faz del país entero que no es con vociferaciones esquineras como se busca el bienestar de los pueblos sino con el tino y acierto con que se seleccionen las personas en cuyas manos se pongan los destinos de los mismos.

\*\*\*

ESCUELAS Después de cumplir los maes-

tros con el bello principio de "enseñar al que no sabe" han dado por terminadas sus labores del presente curso, habiendo clausurado las escuelas el 31 del mes que acababa de finalizar.

El resultado de las labores no habrá sido todo lo fecundo que el personal hubiera deseado pero ello obedeció a causas en un todo ajenas a su voluntad y entre esas causas figura, primera línea el ningún apoyo que la autoridad de policía prestó a la Junta para que la asistencia de los niños fuera efectiva.

Ya lo dijo el señor Inspector en un informe, y nosotros no nos cansaremos de repetirlo, que el único medio de hacer que la escuela marche bien es cambiando definitivamente esa autoridad.

Y decimos definitivamente porque hemos visto que le ha sido concedido un permiso por dos o tres meses y el mejor beneficio que podría prestarse al Sardinal sería el de prorrogar ese permiso indefinidamente.

Tal vez así podría este pueblo salir del abandono en que se encuentra debido a su primera autoridad.

Por el momento tenemos al frente de la Agencia a don Luis Ceardi y esperamos que su paso por ella sea beneficioso para la localidad.

Mucho bueno puede hacerse en bien de estos pueblos con solo un poquito de buena voluntad de la que creemos estará animado el señor Ceardi.

Ojalá que el paso de este señor por la Agencia de Policía se distinga por algo que sirva para marcar al permisado, el camino que debe seguir.

Sardinal, 15 de Noviembre de 1915 ZAL-ZER.

### Josefinos y heredianos

Los exquisitos refrescos de "LA ALEMANIA" los mejores que se elaboran en Costa Rica, por usarse esencias de pura fruta holandesa, gas carbónico líquido del Rhin y agua pura filtrada de esta ciudad, considerada como la más sana de Centro América; los pueden obtener a muy bajo precio con las Agentes señores Jesús Palma (de San José), y don Leonidas Esquivel (de Heredia). Recomendamos el refresco "CHAMPAGNE PILS", como algo muy superior, y de novedad ahora.

Cartago, Noviembre de 1915.

### Dr. Constantino Herdocia

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS

Ex-Interno del Hospital de Ojos de Quince-Vingts MEDICO Y CIRUJANO

Especialista: Enfermedades de los ojos, oídos, nariz y garganta OPERACIONES GRATIS A LOS POBRES

Horas de Oficina: 9.30 a 11.30 a. m. y de 2 a 5 p. m. Contiguo al Royal Bank of Canada.

### Administración General de Licores

#### Aviso

De esta fecha en adelante quedan a la venta los licores finos que actualmente se fabrican en este establecimiento, cuyos precios son así:

Clases:	Precio por 5 litros:
Crema de Cacao .....	Q 15.00
Anís del Mono .....	15.00
Anís triple seco .....	12.50
Mistela de Marrasquino .....	12.50

No se atenderán solicitudes por cantidades menores de CINCO LITROS, ni se venderán fracciones de este número, aun en cantidades mayores, y el valor correspondiente debe ser enterado, como de costumbre, en la Administración de Rentas Nacionales.

San José, 4 de Noviembre de 1915.

M.G. ESCALANTE, Administrador General.

# LECHE CONDENSADA, NESTLE marca NIDO

¡Fresca, perfectamente fuída!

La única recomendada por los Médicos para la crianza de los niños

Por ahora está a la venta al detal, a cuarenta y cinco céntimos la lata, en los siguientes establecimientos:

Botica Francesa A. Herrero y Co. (Al Siglo Nuevo)

Tomás Fernández y Hno. "La India" Mariano Jiménez R.

Botica Oriental y pronto al por mayor, en todos los almacenes de abarrotes

La leche que expendan los citados establecimientos, tiene la más completa garantía de la

## Compañía de los productos NESTLE

San José, Costa Rica

# HENRI FRICK & CO.

Representantes exclusivos para Centro América.